



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רצ"ה ע"א

פרשת האזינו

◆ הקטע מתחיל בדף רפ"ז ע"ב וממשיך עד דף רצ"ה ע"א ◆

טקסט הזוהר

אנפוי, כתרין תקרובין דבוסמא. (כלהו) סהדותא על מה דאמינא, דהא סהדותא בהו תליא. ובכלא תליא סהדותא. אבל הני תקרובי דבוסמא, חוורא וסומקא, סהדותא לאבא ואימא. סהדותא לאחסנא דירית ואחיד לון. והא במתניתא דילן אוקימנא, כמה פרסי בין חוורא לסומקא, ואתכלילן ביה פחדא בסטרא דחוורא.

כד אתנהיר מנהירו דחוורא דעתיקא, חפייא ההוא חוורא על סומקא. וכלהו בנהירו אשתכח. וכדין כתיב, (במדבר ו) יאר יי' פניו אליה. וכד חייבין סגיאין, תליין דינן בעלמא, אשתכחת סגירותא בכלא (ס"א בעלמא). וסומקא אתפשט באנפין, וחסא כל (נ"א על) חוורא. וכדין כלא אשתכח בדינא. וכדין כתיב (תהלים לד) פני יי' בעושי רע. (בגדי קנאה כתיב (ישעיה נט) בגדי נקם) וכלא בהאי תליא, ובגין דא סהדותא הוא בכלא.

כמה וכמה מארי תריסין מחפאן להני גווי, מצפאן להני גווי. כד נהירין גווי, כל עלמין כללו בחדו. בזמנא דנהיר חוורא, כלא אתחזו בההוא גוונא. וכד אתחזי בסומקא כלא הכי אתחזו בההוא גוונא.

בְּאֵלֶּיךָ תִּקְרֹבִין דְּבוֹסָמָא, שְׂאֵרֵי דִּיקְנָא לְאַתְחִזָּא, מְרִישָׁא דְּאוּדְנִין, וְנַחֲתִית וְסִלִּיק
בְּתִקְרֹבָא דְּבוֹסָמָא, שְׂעָרִין אוֹכְמִין דִּדִּיקְנָא, בְּתִקְוָנָא יָאָה שְׂפִיר. כְּגִיבֵר תְּקִיף, שְׂפִיר.
מִשְׁחָא דְּרַבּוֹת דִּדִּיקְנָא עֲלָאָה דְּעִתִּיקָא, בְּהָאֵי דִּיקְנָא דְּזַעִיר אֲנַפִּין אֲתַחֲזִי, וְנִהִיר.

שְׂפִירוּ דְּהָאֵי דִּיקְנָא, בְּט' תְּקוּנִין אֲשַׁתְּכַח. וְכַד מִשְׁחָא דְּרַבּוֹת, דְּתַלְתָּ עֶשֶׂר נְבִיעִין
דִּדִּיקְנָא דְּעִתִּיקָא קְדִישָׁא נִהִיר בְּהָאֵי דִּיקְנָא, אֲשַׁתְּכַחוּ כ"ב תְּקוּנִין. וְכַדִּין מִתְּבַרְכִּין
כָּלֵהוּ. וְיִשְׂרָאֵל סָבֵא מִתְּבַרְכָּא בְּהָאֵי, וְסִימָן, (בְּרֵאשִׁית מֵח) בָּהּ יְבָרַךְ יִשְׂרָאֵל. כָּל תְּקוּנִין
דִּדִּיקְנָא דָּא, אוֹקִימָנָא בְּאַדְרָא קְדִישָׁא, דְּכָלֵהוּ מִתִּיקוּנִין דְּעִתִּיקָא קְדִישָׁא אֲתַקְנוּ. וְהָכָא
בְּעִינָא לְגַלְאָה, מַה דְּלֹא אֲתַגְלִי תַמָּן, בְּגִין לְמִיעֵל בְּלֹא כְּסוּפָא. (הָא כָּל תְּקוּנִין דִּדִּיקְנָא
אוֹקִימָנָא דְּכָלֵהוּ מִתִּיקוּנִין דִּדִּיקְנָא (דְּעִתִּיקָא) עִתִּיקָא קְדִישָׁא אוֹקִימָנָא בְּאַדְרָא קְדִישָׁא)

שְׂיִתָּא אֵינוֹן, ט' אֲקֵרוֹן. תְּקוּנָא קְדִישָׁא, נִפְקֵה הָהוּא נִיצוּצָא בּוֹצִינָא דְּקִרְדִּינוּתָא, וְכִטְשׁ
בְּתַחוֹת שְׂעָרָא דְּרִישָׁא, מִתַּחוֹת קוֹצִין דְּעַל אוּדְנִין, וְנַחֲתִית מִקְמִי פִתְחָא דְּאוּדְנִין עַד רִישָׁא
דְּפּוּמָא. הָא תְּקוּנָא דָּא מַעֲתִיקָא קְדִישָׁא לֹא אֲשַׁתְּכַח, אֲלֹא כַּד נִגִּיד מְזָלָא דְּעִתִּיקָא
קְדִישָׁא, וְתִלְיָא מִנִּיהּ הָהוּא מְבוֹעֵא דְּחֻכְמָתָא (חֲסֵר), כַּד אֵימָא אֲתַמְשָׁכָא וְאֲתַכְּלִילַת
בְּאוּרָא דְּכָאָה, הָהוּא חֲוֹרָא נְקִיט אֵימָא (חֲסֵר), וְנִיצוּצָא עֲלֵת וְנִפְקֵת, וְאֲתַאָּחַד דָּא
בְּדָא, וְאֲתַעֲבִידַת חַד תְּקוּנָא.

וְכַד אֲצַטְרִיךְ סִלְקָא דָּא עַל דָּא, וְאֲתַכְּסִיָּא חַד מִקְמִי חַדָּא. וְבִגִּין כָּהּ כָּלֵא אֲצַטְרִיךְ, חַד
לְמַעַבְד נּוֹקְמִין. וְחַד לְרַחֲמָא. וְעַל הָאֵי תְּאִיב לְהָאֵי דִּיקְנָא דְּוֹד מְלָכָא, כְּמַה דְּאוֹקִימָנָא.

בְּהָאֵי דִּיקְנָא ט' תְּקוּנִין אֲשַׁתְּכַחוּ, שְׂיִתָּא רַבּוּן דְּתִלְיִין בְּהוּ, וּמִתְּפַשְׁטִין בְּכָל גּוּפָא.
וְאֵלֶּיךָ שְׂיִתָּא דְּתִלְיִין, תִּלְיִין בְּשְׂעָרֵי דְּתַחוֹת תִּקְרֹבָא דְּבוֹסָמִין. תִּלְתָּ מִהָאֵי סֵטְרָא, וְתִלְתָּ
מִהָאֵי סֵטְרָא. וּבִקְיִירוּתָא דִּדִּיקְנָא, תִּלְיִין תִּלְתָּ אַחֲרָנִין. חַד לְעִילָא בְּשַׁפְּוֹן, וְתִרִין בְּאֵינוֹן

שְׁעָרֵינוּ דִּתְלִינָה עַד טְבוּרָא. וְכָל הָנִי שִׁיתָא, ג' מִפְּאָן וְג' מִפְּאָן, אֶתְמַשְׁכֵּן וְתִלְיִין כְּלָהוֹן,
בְּאֵינוֹן שְׁעָרֵי דִּתְלִינָה וּמִתְפַּשְׁטִין בְּכָל גּוּפָא.

וּבְגִין דְּהָנִי תִלְתָּא אֵינוֹן בְּיָקִירוּ דְּדִיקְנָא יִתִּיר מִכְלָהוֹ, כְּתִיב בְּהוּ שָׁמָא קְדִישָׁא. דְּכְתִיב,
(תהלים קיח) מִן הַמִּצָּר קָרָאתִי יְהוָה, עָנְנִי בְּמִרְחָב יְהוָה, יְי' לִי לֹא אֵירָא. וְהָא דְּאוּקִימָנָא
בְּאַדְרָא, מִן הַמִּצָּר קָרָאתִי יְהוָה, מֵאַתֵּר דְּשָׁרֵי דִיקְנָא לְאַתְפָּשֶׁטָא, דְּהוּא אֵתֵר (ס"א דחיק)
רְחִיק מִקְמִי אוּדְנִין, שְׁפִיר הוּא.

וּבְסִפְרָא דְּאַגְדָּתָא דְּבִי רַב יִיבָא סָבָא, הָכִי אָמַר וְאוּקִימָנָא, דְּשִׁירוּתָא דְּדִיקְנָא מִחֲסֵד עֲלָאָה,
דְּכְתִיב, (דברי הימים א כט) לָךְ יְי' הַגְדוּלָּה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְגו'. וְכָלָא הוּא, וְהָכִי
שָׁאֲרִי, וְתַשְׁעָה אֶתְמַשְׁכֵּן וְתִלְיִין בְּדִיקְנָא, וּמִקְמִי אוּדְנִין, הָכִי שָׁאֲרִי, וְקִיּוּמָא לֹא
מִתְקִימִין אֵלָא בְּאַתֵּר אַחֲרָא, כְּמָה דְּאוּקִימָנָא.

וְכַד אַצְטְרִיךְ עֲלֵמָא לְרַחֲמֵי, אֶתְגַּלְיָא מוֹזְלָא קְדִישָׁא. וְכָל הָנִי תְקוּנִין דְּבְדִיקְנָא יִקְרָא
דְּזַעִיר אֲנָפִין, כְּלָהוֹ רַחֲמֵי מִשְׁתַּכְּחִי. וְכַד אַצְטְרִיךְ לְדִינָא, מִתְחַזְיָא דִינָא, וְכִדִּין עֲבָדִין
נוֹקְמִין לְשִׁנְאִיהוֹן דִּישְׂרָאֵל, לְאֵינוֹן דְּעֻקִּין לְהוּ.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, כְּמָה חֲבִיבִין יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. בְּרָאשׁוֹנָה קָרָא לָהֶם גּוֹי
קְדוֹשׁ, שְׁכָתוֹב (דברים יד) כִּי עַם קְדוֹשׁ אַתָּה וְגו', וּלְבִסּוּף קָרָא לָהֶם קְדֹשׁ, שְׁכָתוֹב
(ירמיה ב) קְדֹשׁ יִשְׂרָאֵל לֵה' יְרָאשִׁית תְּבוּאַתָּה. מַה בֵּין זֶה לָזֶה? אָמַר רַבִּי אֲבָא, קְדֹשׁ -
עֲלִיוֹן מִכָּלָם. שְׁכָךְ לְמִדְנֹה, כְּאֶשֶׁר מִתְחַבְּרִים כָּל הַקְּדוֹשִׁים כְּאַחֵד, נִקְרָאִים קְדוֹשׁ. וְכָלָם
עוֹלָיִם וּמִתְכַּנְּסִים לְאוֹתוֹ מְקוֹם עֲלִיוֹן שְׁנִקְרָא קְדֹשׁ.

תרגום עברי אינו זמין במקור

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

